

DOMESTIC VIOLENCE

BREAK THE CYCLE OF ABUSE



WHAT HAPPENS WHEN ABUSE IS REPORTED

When an act or threat of domestic violence occurs, victims or witnesses should immediately call 911 or their local police for assistance. Any evidence of the violence or threat should be kept for the police.

The police will investigate allegations of abuse, obtain medical aid for the victim, assist the victim in obtaining an Emergency Protective Order and help the victim and children leave with their personal belongings.

The police also may arrest the abuser. The case then will be presented to the District Attorney's Office or local city attorney's office for prosecution.

The District Attorney's Office takes reports of domestic violence seriously. Deputy district attorneys in offices throughout the county have been specially trained to handle domestic violence cases. They will explain the criminal justice process to victims and encourage them to seek professional help in an effort to end the violence. The primary goal of the District Attorney's Office is to protect victims and their children whenever possible and to hold abusers accountable.

District Attorney's Family Violence Division
213-257-2185

VICTIM SERVICES

The District Attorney's Bureau of Victim Services is available in courthouses and police stations throughout Los Angeles County. Victim services representatives provide assistance and resources to help keep victims and their children safe and counseling referrals to address the trauma of domestic violence.

DA-1572-B 9/18

In addition to helping victims obtain restitution, victim services representatives provide crisis-intervention services and necessary referrals to crime victims and their families; assist in requesting protective orders; guide crime victims through the court process; help arrange emergency shelter, food and clothing; and assist in filing for compensation through the California Victim Compensation Board.

Victims of violence or threats of violence with police reports on file may be eligible to receive compensation for qualifying losses and expenses related to the crime, such as loss of wages and relocation, medical and counseling expenses. In addition, victims of domestic violence who have obtained both a temporary restraining order and a permanent restraining order may qualify for similar compensation and services regardless of whether a crime report was filed. Staff members are available to assist victims in several languages.

District Attorney's Bureau of Victim Services
1-800-380-3811

COURT PROTECTIVE ORDERS

Courts may issue protective orders, also known as restraining orders, directing an abuser to stop harassing and to "keep away" from a victim and/or the victim's children. These orders do not guarantee the abuser will stop the abuse, but they do allow law enforcement to take action to remove the abuser. The types of protective orders include:

■ **Emergency Protective Order (EPO)** – When the police are called to the scene of a domestic violence incident, they may call a judge on a 24-hour basis and obtain a temporary protective order for the victim by telephone.

■ **Temporary Restraining Order (TRO) or Domestic Violence Restraining Order (DVRO)** – A victim may go on his/her own to a local courthouse and request a civil protective order at no cost. Many courts have staff members available to help with the filing process.

For help and instructions on obtaining a domestic violence restraining order, call the Los Angeles County Superior Court at 213-830-0830.

■ **Criminal Protective Order (CPO)** – When a criminal case is filed, the court may, on its own motion or at the prosecutor's request, issue appropriate protective orders. Criminal orders have priority over any conflicting civil and dependency court orders. Victims of domestic violence also may obtain domestic violence protective orders in Family Court.

■ **Out-of-State Domestic Violence Protective Order** – A victim entering California with a protective order issued by another state will be afforded protection here provided certain conditions are met. The victim must register the out-of-state order with the local superior court.

All domestic violence protective orders must be entered into the statewide California Restraining and Protective Order System (CARPOS). Law enforcement officers throughout the state may access the system to determine the existence of a protective order and enforce it. A restrained party can be arrested and criminally prosecuted for knowingly violating any domestic violence protective order.

Visit our website at:
<http://da.lacounty.gov>

WHERE TO FIND HELP

National Domestic Violence Hotline
1-800-799-7233

Los Angeles County Domestic Violence Hotline
1-800-978-3600

Other resources:

* **Spanish speaker available at these sites**

1736 Family Crisis Center, South Bay* 310-370-5902
Angel Step Inn* 323-780-4357
Center for the Pacific Asian Family, L.A.

(Asian languages available) 1-800-339-3940
Domestic Abuse Center 818-904-1700
Domestic Violence Center* 661-259-4357
Glendale YWCA

(Armenian/Spanish available) 1-888-999-7511
Haven Hills, San Fernando Valley* 818-887-6589
Haven House Emergency Shelter* 323-681-2626

House of Ruth, Pomona/Claremont* 1-877-988-5559
Jenesse Center, South L.A.* 1-800-479-7328
L.A. LGBT Center, Los Angeles 1-800-373-2227

Rainbow Services, San Pedro* 310-547-9343
Sojourn, Santa Monica* 310-264-6644
Su Casa* 562-402-4888

Tamar House Family Violence Project, San Fernando Valley
(Farsi/Hebrew/Russian/Spanish available) 818-505-0900
Valley Oasis, Antelope Valley* 661-945-6736

Women's & Children's Crisis Shelter, Whittier*
. 562-945-3939
WomenShelter of Long Beach* 562-437-4663

YWCA San Gabriel Valley* 626-967-0658

For information on domestic violence issues and services, call the Los Angeles County Domestic Violence Council at 213-974-2799, Monday-Friday, 8 a.m. to 5 p.m., or visit <http://dvcouncil.lacounty.gov>.



Jackie Lacey
Los Angeles County
District Attorney's Office

BẠO LỰC GIA ĐÌNH

PHÁ VỠ CHU KỲ CỦA BẠO HÀNH



Jackie Lacey
Quận Los Angeles
Văn phòng Công tố viên Quận

ĐIỀU GÌ SẼ XÂY RA KHI MỘT VỤ BẠO HÀNH ĐƯỢC BÁO CÁO

Khi một hành động hoặc đe dọa bạo lực gia đình xảy ra, nạn nhân hoặc những người làm chứng nên gọi ngay 911 hoặc cảnh sát khu vực để được trợ giúp. Bất kỳ bằng chứng nào về hành động hoặc sự đe dọa bạo lực cần được giữ lại cho cảnh sát.

Cảnh sát sẽ điều tra các cáo buộc về hành vi bạo hành, tìm kiếm sự hỗ trợ về y tế cho nạn nhân, hỗ trợ nạn nhân xin Lệnh Bảo vệ Khẩn cấp và giúp nạn nhân và trẻ em rời đi cùng các hành lý cá nhân của họ.

Cảnh sát cũng có thể bắt giữ người thực hiện hành vi bạo hành. Vụ án sau đó sẽ được đệ trình tới Văn phòng Công tố viên Quận hoặc văn phòng biện lý tình để truy tố.

Văn phòng Công tố viên Quận để cao tầm quan trọng của các báo cáo về bạo lực gia đình. Các phó công tố viên quận ở các văn phòng trên toàn quận đã được đào tạo đặc biệt để giải quyết các vụ án bạo lực gia đình. Họ sẽ giải thích quy trình tố tụng hình sự với nạn nhân và khuyến khích các nạn nhân tìm sự hỗ trợ chuyên nghiệp trong nỗ lực chấm dứt tình trạng bạo lực. Mục tiêu chính của Văn phòng Công tố viên Quận là bảo vệ các nạn nhân và trẻ em bất cứ khi nào có thể và bắt các kẻ bạo hành phải chịu trách nhiệm.

Bộ phận Bạo hành Gia đình thuộc Văn phòng Công tố viên Quận
213-257-2185

DỊCH VỤ TRỢ GIÚP NẠN NHÂN

Phòng Dịch vụ Trợ giúp Nạn nhân thuộc Văn phòng Công tố viên Quận có mặt ở các tòa án và sở cảnh sát trên toàn Quận Los Angeles. Các đại diện của dịch vụ trợ giúp nạn nhân hỗ trợ và cung cấp các tài nguyên để giữ an toàn cho các nạn nhân và trẻ em và giới thiệu họ tới dịch vụ tư vấn để khắc phục các tổn thương từ bạo hành gia đình.

DA-1572-B 9/18

Ngoài việc giúp các nạn nhân đòi bồi thường, đại diện của dịch vụ trợ giúp nạn nhân còn cung cấp các dịch vụ can thiệp khủng hoảng và giới thiệu các nạn nhân của tội ác và gia đình của họ tới các sự trợ giúp cần thiết; hỗ trợ trong việc đệ nghị các lệnh bảo vệ; hướng dẫn các nạn nhân của tội ác trong quá trình tố tụng; giúp sắp đặt nơi trú ẩn khẩn cấp, thức ăn và quần áo; và hỗ trợ nạn nhân đệ đơn yêu cầu bồi thường qua Hội đồng Bồi thường Nạn nhân của California.

Nạn nhân của bạo lực hoặc đe dọa bạo lực có các báo cáo của cảnh sát trong hồ sơ có thể đủ điều kiện để nhận bồi thường cho các tổn thất và chi phí hợp lệ liên quan đến tội ác, chẳng hạn tổn thất về tiền lương và chi phí chuyển nơi ở, các chi phí y tế và tư vấn. Ngoài ra, nạn nhân của bạo lực gia đình đã nhận được cả án lệnh cấm chỉ tạm thời và án lệnh cấm chỉ vĩnh viễn có thể đủ điều kiện để nhận được các khoản bồi thường và dịch vụ tương tự cho dù báo cáo phạm tội có được nộp lên hay không. Các nhân viên sẵn sàng hỗ trợ nạn nhân bằng nhiều ngôn ngữ.

Phòng Dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân thuộc Văn phòng Công tố viên Quận
1-800-380-3811

LỆNH BẢO VỆ CỦA TÒA ÁN

Tòa án có thể ban hành các lệnh bảo vệ, hay còn gọi là các lệnh cấm chỉ, ra lệnh cho kẻ bạo hành không được quấy rối và phải “tránh xa” nạn nhân và/hoặc các con của nạn nhân. Những lệnh này không thể đảm bảo kẻ bạo hành sẽ ngừng hành vi bạo hành, nhưng chúng cho phép cơ quan thực thi pháp luật được hành động để loại trừ kẻ bạo hành. Các lệnh bảo vệ bao gồm:

■ **Lệnh Bảo vệ Khẩn cấp (EPO)** – Khi cảnh sát được gọi tới hiện trường của một vụ bạo hành gia đình, họ có thể gọi một thẩm phán trong vòng 24 giờ và xin lệnh bảo vệ tạm thời cho nạn nhân qua điện thoại.

■ **Lệnh Cấm chỉ Tạm thời (TRO) hay Lệnh Cấm chỉ Bạo hành Gia đình (DVRO)** – Nạn nhân có thể đi một mình tới tòa án địa phương và yêu cầu lệnh bảo vệ dân sự hoàn toàn miễn phí. Ở nhiều tòa án có các nhân viên sẵn sàng trợ giúp nạn nhân trong quá trình điền đơn.

Để được giúp đỡ và hướng dẫn về việc yêu cầu lệnh cấm chỉ bạo hành gia đình, hãy gọi Tòa Thượng thẩm Quận Los Angeles theo số 213-830-0830.

■ **Lệnh Bảo vệ Hình sự (CPO)** – Khi một hồ sơ vụ án hình sự được đệ trình, tòa án có thể, theo phán quyết của mình hoặc theo đề nghị của công tố viên, ban hành các lệnh bảo vệ phù hợp. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn với các lệnh dân sự và lệnh của tòa xét xử việc giám hộ trẻ em, lệnh hình sự sẽ được ưu tiên áp dụng. Các nạn nhân của bạo lực gia đình cũng có thể xin lệnh bảo vệ nạn nhân bạo lực gia đình ở Tòa án Gia đình.

■ **Lệnh Bảo vệ Nạn nhân Bạo lực Gia đình cho Cư dân từ tiểu bang khác** – Một nạn nhân chuyển đến California với lệnh bảo vệ do tiểu bang khác ban hành sẽ được bảo vệ tại đây nếu đáp ứng một số điều kiện cụ thể. Nạn nhân phải đăng ký lệnh áp dụng ngoài bang với tòa thượng thẩm địa phương.

Tất cả các lệnh bảo vệ nạn nhân bạo lực gia đình phải được nhập vào Hệ thống Lệnh Bảo vệ và Cấm chỉ của California (CARPOS). Các nhân viên thực thi pháp luật trên toàn bang có thể truy cập vào hệ thống để xác thực và thi hành một lệnh bảo vệ. Bên bị cấm chỉ có thể bị bắt giữ và truy tố hình sự nếu có bất kỳ hành vi nào vi phạm lệnh bảo vệ nạn nhân bạo lực gia đình.

Truy cập trang web của chúng tôi tại:
<http://da.lacounty.gov>

Nơi tìm kiếm sự Trợ giúp

Đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực Gia đình
1-800-799-7233

Đường dây nóng về Bạo lực Gia đình của Quận Los Angeles
1-800-978-3600

Các tài nguyên khác:

* **Những địa chỉ này cung cấp nhân viên nói tiếng Tây Ban Nha**

1736 Trung tâm Khủng hoảng Gia đình, South Bay* ...	310-370-5902
Khách sạn Angel Step*	323-780-4357
Trung tâm Gia đình Châu Á Thái Bình Dương, L.A. (Có sẵn sự hỗ trợ bằng các ngôn ngữ Châu Á) ...	1-800-339-3940
Trung tâm Bạo hành Gia đình	818-904-1700
Trung tâm Bạo lực Gia đình*	661-259-4357
Glendale YWCA (Có nhân viên hỗ trợ tiếng Ác-mê-ni/tiếng Tây Ban Nha)	1-888-999-7511
Haven Hills, San Fernando Valley*	818-887-6589
Nơi trú ẩn khẩn cấp Haven House*	323-681-2626
Nhà của Ruth, Pomona/Claremont*	1-877-988-5559
Trung tâm Jenesse, Nam Los Angeles*	1-800-479-7328
L.A. Trung tâm LGBT, Los Angeles	1-800-373-2227
Dịch vụ Cầu vồng, San Pedro*	310-547-9343
Sojourn, Santa Monica*	310-264-6644
Su Casa*	562-402-4888
Dự án Bạo lực Gia đình Ngôi nhà Tamar, San Fernando Valley (Có nhân viên tiếng Ba Tư/Do Thái/Nga/Tây Ban Nha) ...	818-505-0900
Valley Oasis, Antelope Valley*	661-945-6736
Nơi trú ẩn khủng hoảng dành cho phụ nữ và trẻ em, Whittier*	562-945-3939
Nơi trú ẩn dành cho phụ nữ của Long Beach*	562-437-4663
YWCA San Gabriel Valley*	626-967-0658

Để biết thông tin về các vấn đề bạo lực gia đình và dịch vụ hỗ trợ, hãy gọi cho Hội đồng về Bạo lực Gia đình Quận Los Angeles theo số 213-974-2799, Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, hoặc truy cập <http://dvcouncil.lacounty.gov>.